

УДК 372.8  
ББК 74.26

**Н.С. Трифонова**

**ХАРАКТЕРИСТИКИ  
ВХОДНОГО МАТЕРИАЛА,  
ВЛИЯЮЩИЕ  
НА ОБУЧЕНИЕ  
АУДИРОВАНИЮ  
ИНОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА**

---

Важнейшим фактором, обуславливающим специфику аудирования как вида речевой деятельности, является способ подачи входного материала в форме устного текста. Если понимание входной информации отсутствует или искажено, коммуникативный акт прерывается. В статье рассматриваются специфические черты и основные характеристики устного текста, предназначенного для слухового восприятия: организация в виде акустического сигнала, линейность, сиюминутность и лингвистические особенности.

**Ключевые слова:** *аудирование, слуховое восприятие, входной материал, устный текст, линейность, сиюминутность, модификация, вариативность.*

---

**Трифонова Наталия Семеновна** – канд. филол. наук, доцент кафедры английской филологии факультета филологии и журналистики Южного федерального университета

Тел.: 8-918-516-56-58  
E-mail: n\_trifonova@aaanet.ru

© Трифонова Н.С., 2013.

В лингвистических исследованиях отмечается тот факт, что при коммуникации 40-50% времени общения тратится на слуховое восприятие информации [Gilman & Moody, p. 331]. С одной стороны, часто способность человека слышать автоматически приравнивается к аудированию (т.е. способности слышать, декодировать и понять текст). Изучение иностранного языка часто рассматривается прежде всего как овладение некой системой грамматических правил и применение ее к лексическому корпусу определенного объема, и считается, что при этом естественным образом учащиеся одновременно овладевают навыками аудирования, так как пользуются ими ежедневно в ходе коммуникации. Таким образом, переносится опыт владения родным языком на изучение иностранного, что не совсем верно. С другой стороны, еще недавно изучение иностранного языка как в средней, так и в высшей школе, было, в основном, направлено на выработку умений извлечения и анализа прежде всего письменной информации. Все вышесказанное и определило приоритеты в развитии языковых умений и навыков. Аудирование часто довольствовало ролью Золушки среди других видов речевой деятельности [Nunan, URL], ему уделялось недостаточно внимания в научных изысканиях и педагогической практике. За последнее время произошел ряд изменений в экономике, политике и образовании страны. Присоединение России к глобальной экономике не может не влиять на образовательный заказ государства – более глубокое

и качественно более сбалансированное изучение иностранных языков (прежде всего английского языка как языка международного общения) для выполнения функций, связанных с процессом глобализации. Все это находит отражение в планируемом изменении перечня обязательных ЕГЭ в стране и в более взвешенной проверке знаний в самом ЕГЭ по иностранному языку, куда большим блоком введены задания на тестирование навыков аудирования.

Аудирование, как и чтение, является рецептивным видом речевой деятельности: прежде всего оно нацелено на идентификацию, извлечение и обработку информации. Между ним и чтением много общего в таких процессах, как использование учащимися их знаний языка и окружающего мира, жизненного опыта, выстраивание когнитивного режима и т.д. Специфика аудирования проявляется в особенностях коммуникативной ситуации и самого входного материала (устного текста). Аудирование – это сложный процесс получения, интерпретации и декодирования информации, в ходе которого слушатели коррелируют то, что слышат, с тем, что уже знают. Таким образом, аудирование активно (слушающий не пассивно слушает акустический поток, а декодирует лингвистические знаки и воссоздает значение, которое намеревается выразить говорящий), сиюминутно (слушающий не может возвратиться к тексту, который уже отзвучал, приходится держать его в памяти и оперировать им по памяти), ограничено во времени (слушающий не контролирует темп подачи и восприятия информации, который задается говорящим), устно (текст содержит черты, характерные для устной речи). Основным фактором, определяющим специфику слухового восприятия, является, прежде всего, форма входной информации, т.е. сам прослушиваемый текст, рассмотрению некоторых черт которого и посвящается настоящая статья.

Существуют различные подходы к описанию особенностей входного материала для аудирования, основанные на различных принципах его характеристики. В этой статье, разделяя точку зрения Гэри Бака [Buck, p. 4], мы полагаем целесообразным сосредоточиться на анализе трех основных отличительных свойств текстов для слухового восприятия, а именно: 1) прослушиваемый текст кодируется в форме звука и представляет собой акустически организованную информацию для слушающего; 2) он линейен, сиюминутен и существует в реальном времени; 3) в лингвистическом отношении устная речь отличается от письменной.

**Первая** из трех характеристик является самой значимой и многоплановой. Акустическая информация предполагает, что текст состоит из звуков, которые представляют собой реализованные варианты фонем языка. Сочетаясь между собой, фонемы образуют морфемы, слова, предложения и далее макротекст. В зависимости от целей аудирования, уровня подготовки слушающих, трудности самого текста и других факторов, восприятие акустического входного материала может проходить как более, так и менее успешно. Иногда затруднения, которые испытывают слушающие, могут быть настолько велики, что приводят к полному

провалу коммуникации. В нашей статье факторы, влияющие на слуховое восприятие устного текста, а следовательно, представляющие трудности при обучении аудированию иноязычного текста, группируются следующим образом: а) членение речи; б) модификация звуков в речи; в) просодические параметры (ударение, ритм, тон/мелодика, темп, паузы и другие речевые характеристики); г) фактор избыточности; д) фактор социальной и региональной вариативности.

**А) Членение речи.** Основным принципом организации письменной речи является предложение. Устная речь, в силу своей спонтанности, ограничений в памяти и длине дыхания говорящего, делится паузами на более короткие группы, называемые смысловыми группами. При обучении аудированию необходимо развить у учащихся навыки выделения и отбора из речевого потока смысловых групп, удобных для обработки по длине и значению, и корректного объединения их в законченные мысли-предложения. В большинстве коммуникативных ситуаций целью слухового восприятия является не запоминание конкретных слов и других речевых элементов, а извлечение основной мысли, информации.

**Б) Модификация звуков в речи.** В связной речи звуки произносятся не по отдельности, а связным потоком, в котором звук модифицируется, порой, значительным образом. На изменение качества звука влияют факторы лингвистические (соседние фонемы, интонационные параметры и т.д.), коммуникативные (цель и условия коммуникативной ситуации), индивидуально-личностные (пол, возраст говорящего, форма его голосового аппарата и т.п.). Действие этих факторов усиливается в условиях неформальной коммуникации, когда речь становится более спонтанной и менее правильной. При обучении аудированию иноязычного текста необходимо разъяснять учащимся потребность учета коммуникативных и индивидуально-личностных факторов. Но прежде всего, как нам кажется, следует сосредоточить внимание на ознакомлении учащихся с модификацией звуков в устной речи под влиянием непосредственного звукового окружения. В процессе говорения органы речи постоянно меняют свое положение, готовясь наиболее удобным образом перейти от артикуляции одного звука к артикуляции другого, демонстрируя, таким образом, тенденцию к экономии усилий. Это явление и приводит к частичному изменению качественных характеристик произносимых звуков, что получило название модификации. В основе изучения модификации могут лежать различные принципы, полная совокупность которых, в силу ограничения объема статьи, рассматриваться здесь не будет. Для целей настоящего анализа мы считаем существенным отметить, что модификация бывает обязательной, когда процесс систематичен, обязателен для носителей языка и определяется рядом фонологических правил этого языка. Например, звук [t] обладает следующими характеристиками: 'взрывной, смычный, переднеязычный, альвеолярный, глухой, аспирированный...'. В связной речи, звук [t], может терять или изменять часть своих свойств под влиянием соседних

звуков – [t] не аспирируется перед [s] (*speak*), лабиализируется перед [w] (*twice*), является зубным перед звуками [θ, ð] (*beat the*), становится пост-альвеолярным перед [r] (*try*) и т.д. Этот тип модификации включен в артикуляционную базу английского языка и является обязательным при выработке у учащихся как произносительных умений, так и навыков слухового восприятия устных текстов в условиях любой коммуникативной ситуации. Необязательная модификация появляется в беглой, небрежной устной речи в актах неформальной коммуникации. Например, звук [d] становится губно-губным [b] под влиянием губно-губного [p] (*lead pencil*); звук [s] становится палато-альвеолярным [ʃ] под влиянием палатального [j] (*this year*). При выработке умений и навыков произношения у учащихся, овладевающих английским языком как иностранным, необязательную модификацию следует избегать, так как она не входит в языковую норму. Однако ознакомление с необязательной модификацией, тренировка навыков ее идентификации и понимания рекомендуется при обучении учащихся аудированию иноязычного текста в ситуации неформального общения. Вышесказанное справедливо и для элизии, когда один из звуков выпадает из слова при быстрой спонтанной речи (*blind man* – [blaɪnmən]).

В разных языках звуки в связной речи модифицируются по-разному. Тип модификации зависит от артикуляционной базы и фонетических законов каждого языка. Этот факт весьма важно учитывать при обучении аудированию, так как незнание модификационных тенденций иностранного языка или экстраполирование законов звуковой вариативности родного языка на иностранный не могут не влиять на качество процесса аудирования и могут приводить к значительному искажению слухового восприятия отдельных слов и высказывания, вплоть до провала коммуникации. Например, в отличие от русского языка английские согласные не оглушаются, что может повлечь за собой смешение русским студентом значений разных английских слов (*bat – bad, top – mob* etc). Или же: в американской разговорной речи можно наблюдать крайнее проявление интрузии, когда связующее [r] появляется между двумя гласными в словах, которые по отдельности ее вообще не имеют (*two – r – of you*). Даже при понимании всех других слов в предложении такое сочетание звуков может вызвать у неопытного слушателя неверное истолкование его значения (и поиск несуществующего слова), либо, по меньшей мере, существенное замедление темпа обработки информации.

**В) Просодические параметры.** Просодические компоненты несут значительную коммуникативную нагрузку. Они выражают не только синтаксические значения и категории, но и модальные, оценочные и эмоциональные коннотации. Просодические компоненты включают ударение, ритм, тон/мелодику, темп речи, паузы.

При описании *ударения* следует отметить, что английский язык принадлежит к ярко выраженным изохроническим языкам, в которых одинаковым является интервал между ударными слогами. Чем больше безударных слогов находится между ударными, тем быстрее они произ-

носятся, тем выше степень их модификации. Для русскоязычных учащихся слуховое восприятие текста, содержащего такие спрессованные, сильно модифицированные слоги, весьма затруднено. Чтобы приобрести навыки их успешной идентификации и декодирования, учащиеся должны пройти адекватную подготовку с соответствующим комплексом упражнений. Различаются два типа ударений в языке:

– *словесное ударение* (относительное выделение одного из слогов в слове) объединяет слово. Если слово произносится с неверным ударением, то можно неправильно понять его значение или частеречную принадлежность. Это особенно справедливо для английского языка, в котором сравнительно мало распространены флексии, несущие уточняющую информацию.

– *фразовое ударение* (относительное выделение слова / слов в предложении). В английском языке, как правило, в предложении ударными являются знаменательные слова, служебные же единицы остаются безударными. Особо следует отметить здесь логическое ударение, когда во фразе выделяются семантически значимые слова, несущие основную информацию высказывания и отмеченные ядерным ударением (\ *He came home (not she). He ↓came home (not went). He came ↓home (not to work).*)

*Ритм* тесно связан с ударением. Его роль, как отмечает Артур Хьюз [Hughes, p.160], несправедливо недооценивается в обучении, что провоцирует многочисленные ошибки в аудировании иноязычного текста из-за неправильного членения речи говорящего. Например, в английском языке ярко выражена ритмическая произносительная тенденция с регулярным чередованием ударных и безударных слогов, что обуславливает появление в английских словах второстепенного ударения. Русский язык гораздо менее ритмичен, для него второстепенные ударения нехарактерны. Это может приводить к тому, что английские слова с двойным (а иногда и тройным) ударением при аудировании устного текста воспринимаются русскоговорящими учащимися как два/три слова.

*Тон/Мелодика речи* (варьирование высоты голоса) единодушно признается наиболее важным просодическим компонентом произношения, так как он связан со структурой и значением текста. Мелодические контуры в английском языке могут быть закреплены за обозначением определенных синтаксических структур (общие вопросы оформляются повышением тона, а специальные – понижением и т.п.) или коммуникативной функцией (выражение извинения, приветствия, обращения и т.д.). Но они могут и варьироваться, выражая отношение и эмоции говорящего (энтузиазм, сомнение, презрение и т.п.). Более того мелодический контур может в ряде случаев и противоречить буквальному значению слова и фразы (например, в саркастических высказываниях).

*Темп речи* весьма важен для успешной практики аудирования. Чем выше темп речи, тем труднее текст для слухового восприятия. Темп речи зависит от многих факторов: коммуникативной ситуации, цели общения, акустических свойств и размеров помещения, количества слуша-

телей, индивидуальных характеристик источника речи и т.д. При организации аудирования иноязычного текста следует удостовериться, что текст одинаково хорошо звучит для всех участников процесса и темп речи говорящего не превышает определенной границы, за которой происходит резкое ухудшение, а порой и прерывание коммуникативного акта. Обычно у людей, для которых английский язык не является родным, этот темп не превышает 140 – 150 слов в минуту, хотя он зависит и от языкового уровня учащихся, и от характера текста, и от целей коммуникации и т.п.

*Паузы* тесно связаны с темпом речи. Наряду с другими характеристиками, темп речи определяется и числом, и длиной пауз. Для слухового восприятия текста паузы важны в том смысле, что с их помощью происходит его членение на смысловые группы (разграничительные паузы). Неверно поставленные разграничительные паузы могут привести к значительному искажению смысла высказывания. (Например, ‘*What drawing | students are doing | is of great interest*’. ‘*What drawing students are doing | is of great interest*’. С функциональной точки зрения выделяются также так называемые паузы нерешительности, которые имеют место, когда говорящий испытывает некие трудности в подборе слов, вызванные различными эмоциями: сомнениями, колебаниями, раздумьем, забывчивостью и т.п. Паузы нерешительности могут быть беззвучными (незаполненными, немymi) и заполненными. В последнем случае они заполняются звуками [*m-m-m, ə-ə-ə, u-u-u*], словами (*well, right, anyway*) и даже фразами (*you know, let me see*).

С функциональных позиций, вплотную к *паузам нерешительности* примыкают ложные начала (фальстарты), повторения и самокоррекции, в процессе которых говорящий исправляет и уточняет свое высказывание. Все эти факторы, включая беззвучные и заполненные паузы, представляют значительные трудности для слухового восприятия иноязычного спонтанного текста учащимися, особенно на ранних ступенях обучения языку. Исследование, проведенное Б. Воссом [Voss, p. 140], показывает, что почти треть всех ошибок при аудировании связаны с их неадекватной интерпретацией. Учащихся нужно знакомить с особенностями спонтанной речи и отрабатывать навыки их идентификации. С другой стороны, нельзя не отметить, что в ряде случаев немые паузы, например, могут облегчить слуховое восприятие текста, так как они замедляют темп речи и дают слушающим больше времени для обработки информации [Виск, р. 41].

**Г) Фактор избыточности.** Язык сам по себе достаточно избыточен. Одна и та же мысль может быть выражена различными языковыми средствами, как лексическими, так и грамматическими. Очень часто говорящий повторяет важные для него мысли несколько раз, выражая их по-разному, таким образом расставляя нужные ему акценты и организуя содержание высказывания для себя и для слушающего. Следовательно, особенно в устной спонтанной речи, говорящий предоставляет много наводящих подсказок, которые позволяют слушающим правильно ин-



терпретировать основную информацию, даже если полное содержание текста им и неясно. Благодаря тому, что язык избыточен, учащимся не требуется абсолютно полное понимание всей информации для аудирования. Им надо понять ровно столько информации по тексту, сколько необходимо для активации их общих знаний и знаний по теме. В этом случае учащиеся смогут реконструировать смысловую нагрузку прослушиваемого текста сами. [Buck, p. 6].

**Д) Фактор социальной и региональной вариативности речи.**

Социальная и региональная окрашенность речи играет важную роль при аудировании иноязычного текста. В случае английского языка роль вариативности значительно усиливается, так как на этом языке говорит население целого ряда стран. В силу этих обстоятельств, географическое варьирование происходит на двух уровнях: на национальном уровне с выделением национальных вариантов и на региональном уровне – внутри каждой страны региональные акценты могут различаться в значительной мере. Более того, акценты выделяются не только по географическому принципу, существуют так называемые социальные акценты. В Англии, например, манера говорить у рабочего класса отличается от языка среднего класса, который, в свою очередь, отличается от языка аристократии [Ibid., p. 34]. Коренные носители языка привыкли к восприятию акцентов различных типов, но даже для них незнакомое произношение может существенно затруднить слуховое восприятие входной информации. При прослушивании же учащимися иноязычного текста, наблюдается четкая пропорциональная зависимость: чем сильнее акцент любого типа у говорящего и чем больше его отклонение от стандарта, тем больше трудностей испытывают учащиеся при аудировании устного текста. В крайних случаях это может привести к полному срыву процесса слухового восприятия [Ibid., p. 35].

**Второй** отличительной характеристикой, рассматриваемой в этой статье, является фактор линейности текста для слухового восприятия и его существования в реальном времени. Устная речь существует в реальном времени, она линейна в том смысле, что в данный момент произносятся какие-то слова, которые уходят вместе с этим моментом и сменяются другими словами в следующий момент. Таким образом, в условиях обычной устной коммуникации (или аудировании записанного текста, ее имитирующего) у слушающего, как правило, есть всего одна возможность услышать и понять предоставляемую информацию. Даже при просьбе повторить какие-то фрагменты текста говорящий, обычно, не воспроизводит их буквально, а, понимая, что произошел какой-то сбой коммуникации, перефразирует или поясняет свои изначальные слова.

Как отмечает Г. Бак, фактор линейности речи имеет два последствия. Первое – слушающий должен обрабатывать текст со скоростью, которая задается говорящим и которая, обычно, достаточно высока. Второе – слушающий не может вернуться к прослушанному тексту: все услышанное остается в его памяти, часто несовершенной памяти [Ibid., p. 6].

Так как при слуховом восприятии слушающий не может контролировать скорость подачи входной информации и комфортность ее обработки, при организации аудирования следует учитывать ряд факторов, которые на него влияют и которые можно разделить на объективные и субъективные.

*Объективными факторами* являются все те внешние обстоятельства, которые обеспечивают слушающему оптимальные условия для слухового восприятия текста. Они включают: хорошее качество записи и воспроизводящего устройства, исключение постороннего фонового шума и помех в аудитории при аудировании, а также возможности для отвлечения внимания учащихся от процесса. Особенно важно обеспечить всех слушающих равными условиями и избегать ситуаций, когда какие-то учащиеся могут получить преимущества при прослушивании, например, в силу своего размещения в аудитории (ближе к воспроизводящему устройству или, наоборот, к источнику постороннего шума).

*Субъективные факторы* обусловлены самой личностью слушающего, его способностями, знаниями, привычками и т.п. Они могут не зависеть от чисто языковой подготовки слушающего и разделяться на спорадические (случайное отвлечение внимания, минутная рассеянность, переключение мысли...) и системные для каждого человека. Из системных неязыковых параметров можно выделить два основных: фоновые знания и мотивация слушающего. Разные люди часто понимают один и тот же текст по-разному как с денотативной, так и с коннотативной стороны. Это зависит от информационного багажа и жизненного опыта человека. Если учащийся слушает текст по теме, которую он хорошо знает, его слуховое восприятие будет легче и быстрее, чем восприятие текста из незнакомой области знаний. Аналогичным образом действует и фактор мотивации. Чем интереснее и информационно важнее текст для слушающего, тем легче его слуховое восприятие. Цели аудирования обуславливаются различными приоритетами, интересами и потребностями слушающего. Поэтому в устном тексте слушающие больше внимания обращают на ту информацию, которую они полагают более интересной или существенной.

*Субъективные языковые факторы* прежде всего определяются уровнем владения языком. Для учащихся, изучающих иностранный язык, таковыми являются: объем вокабуляра, знание грамматики и синтаксиса, владение произносительными и стилистическими нормами, коннотационными характеристиками, а также навыками более или менее автоматической обработки входной информации. При аудировании иностранного текста учащиеся, в силу вышеупомянутых факторов, обрабатывают прослушиваемый текст медленнее, чем носители языка, так как осознанное применение правил при декодировании речи и идентификация значений иностранных слов требует времени. Чем ниже уровень владения иностранным языком, чем, соответственно, меньше развиты навыки автоматической обработки информации, тем хуже качество слухового восприятия устного текста у учащихся. При достаточно высокой скоро-



сти речи говорящего из прослушиваемого текста могут выпадать целые куски необработанной информации, а при достижении очень высокого темпа речи коммуникативный акт может прерваться совсем.

**Третьим** специфическим параметром входного материала для аудирования являются лингвистические особенности устного текста. Люди обычно говорят не распространенными предложениями, а короткими фразами, так называемыми смысловыми блоками, которые соединяются между собой достаточно свободно и нестрого, часто связанные больше логикой и последовательностью мыслей, чем отношениями формальной грамматики [Buck, p. 9]. В устной речи смысловые блоки короче, с более простой лексикой, грамматикой и синтаксисом. В ней часто имеют место различные виды пауз, повторения, самокоррекции, перефразы, ложные начала и т.д. Важной чертой устной речи является широкое использование социальной и региональной вариативности, разговорного стиля. Следует также отметить, что устная речь более личностна, эмоциональна, экспрессивна и спонтанно небрежна. В силу фактора линейности и сиюминутности устной речи структура устных высказываний более хаотична и менее продумана и организована, чем письменная речь.

### Литература

- Buck G.* Assessing Listening. Cambridge University Press, 2011.
- Gilman R. A., Moody L. M.* What Practitioners say about Listening: Research Implications for the Classroom // Foreign Language Annals. 1984. № 17.
- Hughes A.* Testing for Language Teachers. Cambridge University Press, 2012.
- Nunan D.* Listening in Language Learning // The Language Teacher, 1997. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [www.jalt-publications.org/tlt/files/97/sep/nunan.html](http://www.jalt-publications.org/tlt/files/97/sep/nunan.html). (дата обращения: 03.01.13).
- Voss J.* Hesitation phenomena as sources of perceptual errors for non-native speakers // Language and Speech. 1979. № 22.